



EL EN



MOBIAK[®]

MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΡΑΒΔΩΤΟ ΜΕ ΑΕΡΑΝΤΛΙΑ

USER MANUAL:

ANTI-DECUBITUS STRIPED CUSHION FOR WHEELCHAIRS WITH AIR PUMP

Ref: 0806296



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Read the instruction manual before use and keep it for future reference.

Important safety instructions

version:31/3/20

Τα μαξιλάρια αέρος μπορούν να περιορίσουν & να θεραπεύσουν τα έλκη κατάκλισης σε ασθενείς ή σε άτομα με πολύωρη παραμονή σε καρέκλα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για οικιακή χρήση. Κατανέμουν ομοιόμορφα την πίεση στο σώμα ώστε να αποφεύγεται η δημιουργία οιδήματος.

Η αεραντλία εναλλάσσει την πίεση του αέρα στο στρώμα δημιουργώντας την αίσθηση ελαφρού μασάζ & ενεργοποιεί τα ακινητοποιημένα λόγω της κατάκλισης κύτταρα.

Το συγκεκριμένο προϊόν ενδείκνυται για ασθενείς που είναι πιθανό να περάσουν περισσότερες από 15 ώρες την ημέρα στην καρέκλα, πολυθρόνα ή αναπηρικό αμαξίδιο.

ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Για το μαξιλάρι αέρος:

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι αέρος πάνω από τη θέση όπου κάθεται ο ασθενής (αναπηρικό αμαξίδιο, πολυθρόνα, καρέκλα κτλ), έχοντας πρώτα ελέγξει την επιφάνεια για αιχμηρά αντικείμενα, προσέχοντας τους σωλήνες εισόδου αέρα να βρίσκονται στην μεριά της αντλίας και μην διπλώνουν.
- Συνδέστε το μαξιλάρι αέρος με την αντλία χρησιμοποιώντας τους καταλλήλους σωλήνες που υπάρχουν στην συσκευασία, και ελέγξτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Για την αντλία

- Χρησιμοποιείστε τους γάντζους πίσω από την αντλία για να στερεώσετε την αντλία στο στήριγμα χεριού του αμαξιδίου. Συνδέστε την αντλία στην πλησιέστερη πρίζα τοίχου (όχι καλώδιο προέκτασης) και ρυθμίστε την ροή αέρα ανάλογα με το βάρος του ασθενούς με τον περιστροφικό επιλογέα στο επάνω μέρος της συσκευής.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΚΩΔΙΚΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
0806297	ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΚΑΤΑΚΛΙΣΕΩΝ ΡΑΒΔΩΤΟ
0806272	ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΕΡΟΣΤΡΩΜΑΤΟΣ ΚΥΨΕΛΩΤΟΥ ΜΙΝΟΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
ΑΕΡΑΝΤΛΙΑ (0806296)

1. Διακόπτης τροφοδοσίας
2. Περιστροφικός διακόπτης επιλογής πίεσης.
3. Έξοδοι αέρα



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 0806272

ΑΝΤΛΙΑ ΠΡΕΥΜΑΤΟΣ	Τάση Λειτουργίας (V)-Συχνότητα (Hz)	AC220-240V/ 50HZ
	Εξοδος Αέρα	≥ 5-6 ΛΙΤΡΑ / ΛΕΠΤΟ
	Εύρος πιέσεων	50mmHg – 110mmHg
	Κύκλος Εναλλαγής	12 ΛΕΠΤΑ
	Κατανάλωση	≤ 7 W ± 10%
	Θόρυβος	≤ 30 dB ± 10%
	Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	22,5 x 10,5 x 8,1 cm
	Βάρος Αντλίας	1 Kg

ΜΑΞΙΛΑΡΙ	Μέγιστο Φορτίο	120Kg
	Χρώμα	Μπλε
	Υλικό	Nylon TPU & Stretch PU για το κάλυμμα.
	Πάχος Στρώματος	10 cm
	Διαστάσεις	43 x 43 x 10 cm
	Μήκος Σωλήνα Σύνδεσης	75 cm
	Βάρος	2 Kg

- Για τον καθαρισμό του μαξιλαριού χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι & νερό με ήπιο σαπούνι. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κάνετε χρήση όξινων & καυστικών διαλυμάτων.
- Μην καπνίζετε & μην κάνετε οποιαδήποτε χρήση φλόγας κοντά στο μαξιλάρι.
- Μην φέρετε το μαξιλάρι σε επαφή με άμεσες εστίες θερμότητας
- Αν χρειαστεί να αποθηκεύσετε το μαξιλάρι, αδειάστε το από τον αέρα, διπλώνοντάς το.
- Διατηρείτε την αντλία σε καθαρό, στεγνό & καλά αεριζόμενο περιβάλλον.
- Πριν καθαρίσετε την αντλία, αποσυνδέστε την από το ρεύμα.
- Καθαρίζετε την αντλία με στεγνό πανί. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην φέρετε την αντλία σε επαφή με υγρά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην αποσυνδέετε τους σωλήνες ενώ η αντλία βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα κοντά στο μαξιλάρι.
- Μην ξεπερνάτε το μέγιστο φορτίο (κιλά) που υποδεικνύει ο κατασκευαστής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κατά την πλύση του ασθενούς.
- Προστατέψτε το προϊόν από έλαια, λοσιόν και κρέμες, σκεπάζοντάς την επιφάνεια του με βαμβακερό ή μάλλινο ύφασμα ή μία πετσέτα μπάνιου.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με βάση το οινόπνευμα όταν καθαρίζετε το προϊόν. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο υλικό του .
- Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε ημερήσια χρήση.
Σας συνιστούμε να το καθαρίζετε με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να το προστατεύσει από τους λεκέδες λαδιού και σκόνης. Μια κοινή πρακτική είναι να χρησιμοποιήσετε ένα μπουκάλι ψεκασμού γεμάτο με ένα μείγμα από αντι-βακτηριακό σαπούνι και νερό. Ψεκάστε το προϊόν & έπειτα σκουπίστε το με μια καθαρή πετσέτα. Η καλύτερη λύση είναι να καθαρίζεται με ζεστό νερό ανακατεμένο με ήπιο σαπούνι και μετά να το σκουπίζεται καλά.
- Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα.
- Μην αφήνετε το προϊόν σε λειτουργία και εάν δεν το χρησιμοποιείτε.

- Κλείστε την συσκευή από τον διακόπτη, αποσυνδέστε το καλώδιο από την παροχή ρεύματος και αποσυνδέστε το μαξιλάρι από την αντλία.
- Αφήστε τον αέρα να φύγει σιγά σιγά από το στρώμα για να μειώσει το χώρο αποθήκευσης.
- Τοποθετήστε το μαξιλάρι και την αντλία στην τσάντα μεταφοράς (εάν διατίθεται) και φυλάξτε τα σε μέρος χωρίς υγρασία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας της αντλίας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο

ΠΡΟΣΟΧΗ (!)

Η χρήση της παρακάτω συσκευής απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο

Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό για τη διεξαγωγή γενικών νοσηλευτικών διαδικασιών και έχει λάβει επαρκή εκπαίδευση με γνώση της πρόληψης και θεραπείας των ελκών

Η MOBIAK Α.Ε απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο

Η MOBIAK Α.Ε διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στη συσκευή και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε τη συμμόρφωση των ανωτέρω αναφερόμενων προϊόντων με τις ισχύουσες απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ, της Υπουργικής Απόφασης εναρμόνισης της εθνικής νομοθεσίας, ΔΥ8δ/Γ.Π.οικ.130648 ΦΕΚ 2198Β/02-10-2009

Το προϊόν ανήκει στην Κατηγορία 1 με κανόνα κατάταξης 1 & Ικανοποιεί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων.

Κάθε προϊόν της παρούσας δήλωσης πληροί τις τεχνικές προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στον τεχνικό του φάκελο.

Το προϊόν είναι ασφαλές και αποτελεσματικό και δεν θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία του ασθενή, χρήστη και τρίτων προσώπων, εφόσον αυτό συντηρείται κατάλληλα και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του και τις συνοδευτικές οδηγίες.

Η παρούσα δήλωση εκδίδεται με βάση τη βεβαίωση εγγραφής στο μητρώο κατασκευαστών Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων της αρμόδιας αρχής (ΕΟΦ)



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

1) Μην πετάξετε την συσκευή σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).

2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης της συσκευής σας για ανακύκλωση.

3) Διαθέτοντας την άχρηστη πλέον συσκευή σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση των εκ νέου υλικών της συσκευής σας.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) έτη στην αντλία, έξι (6) μήνες στο μαξιλάρι από την ημερομηνία πώλησης του προϊόντος.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

Φόρμα Εγγύησης

Στοιχεία Αγοραστή

Όνοματεπώνυμο :

Ημ/νία Αγοράς:S/N.....

LOT:.....Τηλέφωνο:

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

Διεύθυνση:.....

.....

Τηλέφωνο: Σφραγίδα καταστήματος

MOBIAK A.E

Μ.Μπότσαρη 96-98, Χανιά-Κρήτης

+30-28210-63222

www.mobiakcare.gr

**MOBIAK**[®]
MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

CE

PRODUCT DESCRIPTION

Air cushions can reduce & cure bed ulcers in chronic diseased patients or for people who sit on wheelchair or armchairs for long periods. They can be used for home care use. They distribute evenly pressure on the body to prevent edema.

The air pump alternates the air pressure on the cushion with a feeling of light massage & activates immobilized cells due to the prolonged sitting.

This product is indicated for patients who spend more than 15 hours a day in a chair, armchair or wheelchair.

OPERATION USE

For air cushion:

- Check for sharp objects on the patient's seat (wheelchair, armchair, chair, etc.), and then place the air cushion on. Make sure the air inlet pipes are on the same side of the pump and are not folded.

- Attach the air cushion to the pump by using the hoses in the package and install correctly.

For the pump

- Use the hooks behind the pump to hang the pump onto the wheelchair armrest. Connect the pump to the nearest wall outlet (not an extension cord) and adjust the air flow according the weight of the patient with the rotary selector on the top of the device.

SPARE PARTS

REF. NUMBER	DESCRIPTION
0806297	STRIPED AIR CUSHION
0806272	PUMP FOR ANTI-DECUBITUS BUBBLE MATTRESS MINOA

DESCRIPTION OF INDICATORS AND FUNCTIONS FOR THE AIR PUMP

1. Power switch
2. Rotary pressure switch.
3. Air outlets



SPECIFICATIONS

PUMP	Voltage (V) - Frequency (Hz)	AC220-240V/ 50HZ
	Air Output	≥ 5-6 lit/min
	Pressure Range	50mmHg – 110mmHg
	Cycle Time	12min
	Power Consumption	≤ 7 W ± 10%
	Noise	≤ 30 dB ± 10%
	Dimensions (LxWxH)	22,5 x 10,5 x 8,1 cm
	Pump Weight	1 Kg
AIR CUSHION	Max. patient weight (Kg)	120 Kg
	Color	Blue
	Material	Nylon TPU & Stretch PU for the cover
	Cushion height (cm)	10 cm
	Dimension (LxWxH)	43 x 43 x 10 cm
	Air tubing length (cm)	75 cm
	Weight (Kg)	2 Kg

MAINTENANCE

To clean the cushion use a soft cloth or sponge & water with mild soap. **ATTENTION:**

- Do not use acidic & caustic dilutions.
- Do not smoke & do not use any flame near the cushion.
- Do not have the cushion in contact with direct heat sources.
- If you need to save the cushion, empty of air, by folding it
- Keep or store the pump in a clean, dry and well ventilated environment.
- Before you clean the pump, disconnect from the power supply.
- Clean the pump with a dry cloth.

ATTENTION:

Do not bring the pump in contact with liquids.

IMPORTANT (!)

CAUTIONS

- Do not disconnect the hoses while the pump is on.
- Do not use sharp objects near the cushion.
- Do not exceed the maximum load (kg) recommended by the manufacturer.
- Do not use, while bathing the patient.
- Protect the product by oils, lotions and creams, by covering it with the cotton wool fabric, or a bath towel.
- Do not use alcohol-based cleaning products to clean the cushion. This could damage the material of the layer.
- Clean the upholstery after each daily use.
We recommend to clean the upholstery with a mild detergent to protect it from oil stains and dust. A common practice is to use a spray bottle with a mixture of anti-bacterial soap and water. Spray the surface and then wipe with a clean towel. The best solution is to be cleaned with warm water mixed with a mild soap and then thoroughly dried.
- Protect the layer from scratches, cuts and punctures.
- Do not leave the product on, if it is not in a use.

STORAGE

- Switch off the device, unplug it from the power supply and disconnect the air-cushion from the pump.
- Place the air-cushion on a flat surface and roll or fold it from top to bottom.
- Allow air slowly escape the cushion to reduce storage space
- Close the protective cap cover on the quick connector.
- Place air-cushion & the pump in the carrying bag (if available) and store it in a moisture-free place.

IMPORTANT (!)

In case of damage or malfunction of the pump, please contact your authorized and trained agent.

CAUTION (!)

Do not use the product for a purpose not indicated in this manual

Only qualified person or trained for the treatment and prevention of bedsores, can operate with the device

MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the product.

MOBIAK S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.

EC Declaration of Conformity

We declare the conformity of the above product to the provisions of the Medical Equipment Directive 93/42/EEC and the Greek National Legislation ΔΥ8δ/Γ.Π.οικ.130648. ΦΕΚ 2198B/02-10-2009

Each product in this statement meets the technical specifications contained in its technical documentation if the appropriate maintenance will be provided and the product will be used according to the "instruction of use" then the product is safe and effective and does not endanger the health safety of patient's, user and or third parties

This declaration is issued on the basis of a certificate of registration in the Manufacturer Register of Medical Devices of the Competent Authority (EOF).

The product belongs in Class I, Classification rule 1 & Corresponds to the Medical Device Directive: 93/42/EEC



Environmental Protection

If your device needs replacement ,or you do not use it, consider the environment protection:

- 1) Do not dispose your appliance with other waste (this the meaning of the recycled symbol).
- 2) Contact your local authority to instruct you the recycling centers for your appliance.
- 3) Recycling your no use appliance, you protect the environment and help the exploitation of new materials from your device .

WARRANTY

The product has warranty for two (2) years in pump, six (6) months on the cushion. The warranty covers factory defects and not damages resulting from improper use / maintenance of the product. The warranty apply factory defects & DOES NOT apply damages resulting from improper use , poor maintenance, modification, abuse or non-compliance with the product's operating instructions. Damage or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) and transportation companies are not covered by the warranty.

Warranty Form

Buyers Data

Name:

Date of purchase:S/N.....

LOT:.....Phone:

Resellers Data

Name :

.....

Address:.....

Phone:

Reseller Stamp

MOBIAK S.A
M.MPOTSARI 96-98
Chania-Crete, Greece
+30-28210-63222 www.mobiakcare.gr

MOBIAK[®]
MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

